

*Olavus Erici*²⁰¹, the parish priest of Öja in the diocese of Strängnäs, once had another priest whipped, who had stolen some money from Olavus and been caught red-handed, although without any major violation. Olavus thus incurred excommunication, but nevertheless officiated. Since the priest was not disqualified from service through the whipping, the regent Julianus, bishop of Bertinoro, absolves Olavus and grants him dispensation from irregularity.

45:326v

Olavus Erici presbyter rector parrochialis ecclesie Øya Strengenensis diocesis *exponit*, quod ipse olim quendam presbyterum, qui ab eo certam pecuniarum summam furabatur, per eius familiarem in huiusmodi facinore comprehensum flagellavit seu flagellari mandavit citra tamen alium processum difficilem vel enormem, propter quod 5 excommunicationis incurrit sententiam in tales generaliter promulgatam; et sic ligatus tamquam simplex et iurisignarus et non in contemptum clavium missas et alia divina celebravit officia et alias immiscuit se eisdem. Cum autem ipse presbyter flagellatus ex flagellatione huiusmodi non sit effectus inhabilis ad divina, supplicatur 10 etc., quatenus ipsum a dicta sententia et excessibus huiusmodi absolvi secumque super irregularitate dicto modo contracta dispensari misericorditer mandare dignemini de gratia speciali. Fiat de speciali. Iulianus episcopus Brictonoriensis regens.

351 Rome apud Sanctum Petrum *in marg. sup.*; Rome vi Idus Iunii *in marg. sin.*; Strengenensis diocesis *in marg. dext.* | 351,1 Øya] Dya *cod.* | 3 familiarem *correx*i, familiam *cod.* | 5 processum] excessum *expectes* | 7 et non] et no + aliqua *litt.* (*vel signum*) *quae non leg.*; non tamen *expectes*, *cfr e.g. n. 59,9; 349,6.* | 10 huiusmodi + s *ante corr.* | 11 etc] *scil.* (*humiliter eidem sanctitati vestre*) pro parte ipsius exponentis *vel sim.*; *cfr e.g. n. 119,19; 278,13; 341,8.*

201. See COLLMAR, p. 559, SDHK 33320 (1496) and 36795 (1510 15/8).